

Darovacia zmluva

uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník

Zmluvné strany:

Darca:	ALD Automotive Slovakia s. r. o.
so sídlom:	Panónska cesta 47, 851 04 Bratislava
zastúpený:	Ing. Danielom Tomaškom, konateľom
IČO:	47 977 329
DIČ:	2024166166
IČ DPH:	SK2024166166
bankové spojenie:	
číslo účtu:	

(ďalej len „darca“)

a

Obdarovaný:	Národný ústav detských chorôb
so sídlom:	Limbová 1, 833 40 Bratislava
Zastúpený štatutárnym orgánom:	MUDr. Petrom Bartoňom, riaditeľom
IČO:	00 607 231
DIČ:	2020848368
IČ DPH:	SK 2020848368
bankové spojenie:	
číslo účtu:	

(ďalej len „obdarovaný“)

Čl. I.

Predmet zmluvy

- 1.1. Darca touto zmluvou bezplatne prenecháva obdarovanému dar identifikovaný v čl. II tejto zmluvy a obdarovaný tento dar s vďakou prijíma.

Čl. II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1. Predmetom darovania z darcu v prospech obdarovaného na základe tejto zmluvy je finančný príspevok vo výške: **2 000,00 EUR** na nákup **kojeneckých váh**, ktorý bude obdarovanému poskytnutý bezhotovostným prevodom na bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 2.2. Obdarovaný prehlasuje, že predmet darovania s vďakou prijíma.

Čl. III.
Záverečné ustanovenia

- 3.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 3.2 Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 3.3 Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, že ju uzavreli slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne a na potvrdenie toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali.
- 3.4 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č. 1 – Vyhlásenia a povinnosti partnera spoločnosti ALD Automotive Slovakia s. r. o.

V Bratislave, dňa 30. 12. 2022

Za darcu:

Za obdarovaného:

.....
Ing. Daniel Tomaško, kopiateľ

.....
MUDr. Petr Bartoň, riaditeľ

Vyhlásenia a povinnosti partnera spoločnosti ALD Automotive Slovakia s. r. o.

Darcom je na základe Zmluvy a podľa tohto dokumentu spoločnosť **ALD Automotive Slovakia s. r. o.**, so sídlom Panónska cesta 47, 851 04 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, vl. č.: 101538/B, IČO: 47 977 329. Pre účely tohto dokumentu sa za **Obdarovaného** považuje **zmluvný partner Darcu**. Zmluvou sa rozumie akákoľvek zmluva uzatvorená medzi Darcom a Obdarovaným (bez ohľadu na formu), na základe ktorej Darca Obdarovanému dodáva akýkoľvek dar. Darca a Obdarovaný sú ďalej označovaní spoločne taktiež ako „zmluvné strany“ či „strany“.

A. Ochrana informácií (Mlčanlivosť)

1. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky informácie, ktoré sa zmluvná strana dozvie pri plnení a/alebo v súvislosti s plnením Zmluvy, majú dôverný charakter podľa § 271 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a/alebo predstavujú obchodné tajomstvo podľa § 17 Obchodného zákonníka (ďalej len "**Dôverné informácie**").
2. Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách a Dôverné informácie môžu použiť iba za účelom plnenia predmetu Zmluvy.
3. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa Zmluvy znamená najmä povinnosť zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by Dôverné informácie boli akoukoľvek formou oznámené alebo poskytnuté tretej osobe alebo ktorým by boli Dôverné informácie využité v rozpore s ich účelom pre vlastné potreby alebo potreby tretej osoby alebo ktorým by bolo umožnené tretej osobe akékoľvek využitie týchto Dôverných informácií.
4. Zmluvné strany sú zodpovedné za plnenie svojich povinností podľa príslušných článkov Zmluvy okrem prípadov, kedy povinnosť sprístupniť Dôverné informácie vyplýva z platných právnych predpisov alebo z právoplatného rozhodnutia súdu, rozhodcovského orgánu alebo správneho orgánu.
5. Zmluvné strany sú oprávnené poskytnúť Dôverné informácie:
 - (i) svojim zamestnancom, ktorí ich potrebujú poznať na účely, na ktoré boli poskytnuté;
 - (ii) subdodávateľom a iným tretím osobám, ktorých služby zmluvné strany využijú pri plnení predmetu Zmluvy.

Zmluvné strany sú oprávnené Dôverné informácie poskytnúť:

- (i) osobám, ktoré v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka ovláda, a to aj so sídlom mimo územia Slovenskej republiky,

Darca je ďalej oprávnený Dôverné informácie poskytnúť:

- (i) obchodnej spoločnosti Sociétés Générale, S.A., B 552 120 222, so sídlom 29, bld. Haussmann, 75009 Paris, France, ak je ovládajúcou osobou Darca,
- (ii) osobám, ktoré ovláda Sociétés Générale S.A., a to tak priamo, ako aj nepriamo prostredníctvom členov jej finančnej skupiny, a ktoré zároveň majú sídlo na území Slovenskej republiky, a to za splnenia podmienky podľa bodu ii) vyššie, a ďalej
- (iii) subjektom, ktorým je v súlade so Zmluvou oprávnený poskytnúť sublicenciu k použitiu Software a/alebo Dokumentácie.

6. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby osoby uvedené v ods. 5 tohto článku zachovávali mlčanlivosť najmenej v rozsahu Zmluvy.
7. Po odpadnutí účelu, pre ktorý boli Dôverné informácie odovzdané a/alebo po zániku účinnosti Zmluvy, sú zmluvné strany povinné bezodkladne po doručení písomnej žiadosti druhej zmluvnej strany jej odovzdať všetky originálne hmotné nosiče Dôverných informácií v písomnej a elektronickej podobe, a kópie týchto Dôverných informácií zničiť ihneď po tom, ako tieto skutočnosti nastanú.
8. Týmto ustanovením nie sú dotknuté zákonné povinnosti zmluvných strán týkajúce sa archivácie Dôverných informácií.
9. V prípade, že niektorá zo zmluvných strán poruší povinnosť ochrany Dôverných informácií stanovenú v Zmluve, môže sa druhá zmluvná strana voči nej domáhať, aby sa tohto konania zdržala a odstránila závadný stav. Ďalej môže požadovať primerané zadosťučinenie, ktoré sa môže poskytnúť aj v peniazoch, náhradu škody a vydanie bezdôvodného obohatenia.
10. Zmluvné strany sú povinné dodržiavať povinnosti vyplývajúce z tohto článku Zmluvy bez časového obmedzenia aj po zániku Zmluvy.

B. Podplácanie a korupcia

1. Obdarovaný sa v súvislosti s touto Zmluvou zaväzuje dodržiavať platnú legislatívu zakazujúcu podplácanie verejných činiteľov a súkromných osôb, ovplyvňovanie verejných činiteľov za účelom dosiahnutia výhod, pranie špinavých peňazí podľa predpisov vzťahujúcich sa na verejné obstarávanie a týchto predpisov:
 - a) zákon č. 300/2005 Z. z. Trestný zákon v znení neskorších predpisov,
 - b) zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb v znení neskorších predpisov,
 - c) zákon č. 307/2014 Z. z. o niektorých opatreniach súvisiacich s oznamovaním protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) zákon č. 54/2019 Z. z. o ochrane oznamovateľov protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Obdarovaný sa zaväzuje zaviesť a zachovávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia spôsobilé zabrániť korupčnému konaniu.
3. Obdarovaný prehlasuje, že podľa jeho vedomostí žiaden zo štatutárnych zástupcov, vedúcich zamestnancov, zamestnancov, splnomocnených zástupcov alebo iných osôb podieľajúcich sa na strane Obdarovaného na plnení povinností podľa zmluvy, priamo alebo nepriamo neponúka, nedáva, neposkytuje, nežiada, ani nesúhlasí s poskytnutím alebo prijatím peňazí, alebo akejkoľvek inej ocene hodnoty, výhody alebo daru žiadnej právnickej alebo fyzickej osobe, najmä nie verejnému ani štátnemu zamestnancovi, politickej strane, politickému kandidátovi, osobe, ktorá pôsobí v akomkoľvek orgáne zákonodarnej, správnej alebo súdnej moci, zamestnancovi štátneho podniku alebo medzinárodnej verejnej organizácie, a to v akejkoľvek krajine, so zámerom korupčne ovplyvniť, odmeniť, alebo naviesť k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti túto alebo nepriamo akúkoľvek inú osobu, za účelom získať alebo udržať pre Obdarovaného akýkoľvek prospech alebo výhody pri výkone činnosti.
4. Obdarovaný prehlasuje, že podľa jeho vedomostí žiaden zo štatutárnych zástupcov, vedúcich zamestnancov, zamestnancov, splnomocnených zástupcov ani akákoľvek iná osoba

podieľajúca sa na strane Obdarovaného na plnení povinností podľa Zmluvy nebola a nie je evidovaná žiadnym štátnym orgánom ako osoba s pozastavenou činnosťou, navrhnutá pozastavenie činnosti, prípadne inak nežiaduca v rámci účasti na verejnom obstarávaní a/alebo v rámci účasti na ponukách zo strany Svetovej banky prípadne inej medzinárodnej rozvojovej banky.

5. Obdarovaný sa zaväzuje po primeranú dobu, ktorou sa rozumie 5 rokov po ukončení tejto Zmluvy, zachovať súvisiacu dokumentáciu v súlade s podmienkami tohto článku Zmluvy.
6. Obdarovaný sa zaväzuje, že neposkytuje kompenzácie za prijatie zákazky, resp. uzatvorenie tejto Zmluvy.
7. Obdarovaný sa zaväzuje, že nie je previazaný so štatutárnym zástupcom Darcu, resp. zamestnancom Darcu.
8. Obdarovaný sa zaväzuje, že Darcovi oznámi akékoľvek porušenie povinností podľa týchto Protikorupčných ustanovení, alebo zistenie skutočnosti v rozpore s prehláseniami Obdarovaného uvedenými v týchto Protikorupčných ustanoveniach, a to bez zbytočného odkladu po tom ako sa o takomto porušení alebo skutočnosti dozvedel.
9. V prípade, ak Darca písomne upozorní Obdarovaného na dôvodné podozrenie o porušení záväzku Obdarovaného vyplývajúceho z týchto Protikorupčných ustanovení alebo na rozpor s prehláseniami Obdarovaného uvedenými v týchto Protikorupčných ustanoveniach:
 - a) Darca je oprávnený pozastaviť plnenie z tejto Zmluvy, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia Obdarovaného a po dobu, ktorú Darca vzhľadom na zistenie relevantných skutočností považuje za nevyhnutnú. Obdarovaný berie na vedomie a súhlasí s tým, že po dobu zisťovania skutočností nedôjde k vzniku akýchkoľvek povinností Darcu voči Obdarovanému plynúcich z takého pozastavenia plnenia zo Zmluvy a nebude sa to považovať za porušenie povinností podľa tejto Zmluvy.
 - b) Obdarovaný je povinný prijať všetky relevantné opatrenia, aby zabránil strate alebo zničeniu akýchkoľvek údajov a dokumentov vo vzťahu k zistenému korupčnému konaniu.
10. V prípade, ak Obdarovaný poruší ktorúkoľvek z povinností podľa týchto Protikorupčných ustanovení, Darca je oprávnený aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od Zmluvy s okamžitou účinnosťou bez toho, aby Obdarovanému vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie Darcu od Zmluvy.
11. Obdarovaný sa zaväzuje, že poskytne Darcovi v zákonom stanovenom rozsahu náhradu škody za akúkoľvek škodu spôsobenú Darcovi v súvislosti s porušením týchto Protikorupčných ustanovení.

C. Opatrenia proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu

Každá zo strán týmto pre druhú stranu vyhlasuje a zaručuje (a tieto vyhlásenia a záruky sa považujú za opakované po celú dobu až do ukončenia Zmluvy), že jej činnosť a prevádzka sú a vždy boli vedené v súlade so Zákonmi o boji proti praniu špinavých peňazí.

Každá zo strán zaviedla, udržiava a vynucuje procesy, nástroje, zásady a postupy zamerané na podporu a zabezpečenie dodržiavania Zákonov o boji proti praniu špinavých peňazí, a to ako touto stranou samotnou, tak všetkými jej Ovládanými osobami.

"**Zákony o boji proti praniu špinavých peňazí**" sa rozumejú všetky platné požiadavky v oblasti vedenia, vykazovania finančných záznamov a ohlasovania a ďalej všetky ďalšie platné zákony týkajúce sa boja proti praniu špinavých peňazí a súvisiace alebo obdobné pravidlá, vrátane pravidiel týkajúcich sa predchádzania zneužívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu a predpisov alebo usmernení vydaných, spravovaných alebo vynucovaných akýmkoľvek vládny alebo regulačným úradom.

Zmluvné strany sú oboznámené a do svojich vnútorných predpisov zaviedli a premietli pravidlá, procesy, postupy, nástroje a politiku určenú na presadzovanie a zabezpečenie dodržiavania Zákonov proti praniu špinavých peňazí, platné ako pre zmluvnú stranu, tak pre Ovládané osoby.

D. Sankcie a embargá

"**Sankcionovanou osobou**" je akákoľvek osoba, s právnou subjektivitou alebo bez nej: (a) uvedená na zozname určených osôb, na ktoré sa vzťahujú Sankcie; (b) nachádza sa v štáte alebo na území, ktoré je predmetom komplexných sankcií, alebo je zriadená podľa práva štátu alebo územia, ktoré je predmetom komplexných sankcií; (c) priamo alebo nepriamo vlastnená alebo ovládaná v súlade s vymedzením v príslušnej Sankcii osobou uvedenou vyššie v bodoch a) alebo b); alebo (d) ktorá inak je alebo sa počas doby platnosti Zmluvy stane predmetom Sankcií.

"**Sankciami**" sa rozumejú akékoľvek hospodárske alebo finančné sankcie, obchodné embargá alebo podobné opatrenia prijaté, uplatňované alebo presadzované niektorou z nasledujúcich organizácií (alebo akýmkoľvek orgánom týchto organizácií):

- (i) Organizácia spojených národov;
- (ii) Spojené štáty americké;
- (iii) Európska únia alebo jej existujúci alebo budúci členský štát; alebo
- (iv) Spojené kráľovstvo.

Obdarovaný vyhlasuje a zaručuje (pričom toto vyhlásenie a záruka sa považuje za vyhlásenie a záruku opakované po celú dobu až do ukončenia Zmluvy), že žiadnej zo Sankcionovaných osôb nebude poskytovať žiadnu službu ani so žiadnou zo Sankcionovaných osôb nebude uzatvárať žiadne dohody ohľadom služieb.

Obdarovaný Darcu informuje o prípadných nárokoch, žalobách, súdnych sporoch, konaniach alebo vyšetrovaniach proti nemu v súvislosti so Sankciami ihneď potom, čo sa o nich dozvie a zabezpečí, aby tak urobili aj prípadní jeho subdodávatelia, splnomocnení alebo sprostredkovatelia poverení plnením Zmluvy.

Obdarovaný zavedie a bude vykonávať vhodné pravidlá a postupy s cieľom zabezpečiť dodržiavanie Sankcií, Vyhlásení a záväzkov v tomto článku.

Obdarovaný berie na vedomie, že Darca nie je oprávnený spracovávať žiadne platby alebo transakcie v prospech Sankcionovanej osoby alebo spôsobom, ktorý by viedol k porušeniu Sankcií. Z tohto dôvodu Darca bez ohľadu na to, či služby už boli poskytnuté, môže ihneď

pozastaviť akúkoľvek platbu, platobný prísľub alebo oprávnenie vykonať platbu (alebo poskytnúť čokoľvek hodnotné) Obdarovanému, ak Obdarovaný poruší akékoľvek Sankcie, vyhlásenia alebo záväzky uvedené v tomto článku. V súlade s platnými zákonmi, právnymi predpismi a oprávneniami od príslušných orgánov Darca môže spracovať akúkoľvek platbu v prospech Objednávateľa na zmrazenom účte.

F. Plán zabezpečenia kontinuity podnikania

Obdarovaný je povinný mať po celú dobu účinnosti Zmluvy plán kontinuity podnikania najmenej v takom rozsahu, aby predvídal všetky rozumne možné udalosti, počas ktorých bude potrebné zabezpečiť poskytovanie služieb podľa Zmluvy (napríklad: povodeň, požiar, havária, štrajk, demonstrácia, teroristický útok, príjem podozrivej zásielky, výhražný telefonát, zvýšená chorobnosť pracovníkov v dôsledku epidémie infekčnej choroby).

G. Udržateľný rozvoj

Darca ako dcérska obchodná spoločnosť Société Générale, S.A. Obdarovaného informuje, že jej vyššie uvedená materská spoločnosť pristúpila dňa 27.11.2001 k Deklarácii Spojených národov týkajúcej sa životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja. Odo dňa pristúpenia k deklarácii sa Société Générale, S.A., podieľa na meraní trvalo udržateľného rozvoja štyrmi najdôležitejšími medzinárodnými indexmi merania trvalo udržateľného rozvoja.

Vzhľadom na skutočnosti uvedené v tomto odseku je Obdarovaný povinný:

- (i) dodržiavať na území, na ktorom pôsobí, právne predpisy upravujúce pracovné právo a pre prípad ich neexistencie aspoň ustanovenia obsiahnuté v Deklarácii, Dohovoroch a iných aktoch Medzinárodnej organizácie práce a právne predpisy týkajúce sa životného prostredia;
- (ii) nespolupracovať so subdodávateľmi a inými fyzickými alebo právnickými osobami, ktoré podľa jeho znalostí a vedomostí nedodržiavajú pravidlá uvedené pod bodom i) vyššie.

Skupina Sociéte Générale, do ktorej Darca patrí, zaviedla opatrenia k zabezpečovaniu rizík a prevencii vážnych porušení týkajúcich sa ľudských práv a základných slobôd aj zdravia a bezpečnosti osôb a životného prostredia, ktoré vyplývajú z jej vlastnej činnosti a z činnosti jej dodávateľov. V tejto súvislosti sa Obdarovaný zaväzuje dodržiavať povinnosti uvedené v tomto článku. Darca si vyhradzuje právo overovať dodržiavania týchto povinností zo strany Obdarovaného, a to v súlade so zákonnými pravidlami, na základe svojho práva na vykonanie auditu v súlade so Zmluvou.

H. Spoločné ustanovenia

Technické a organizačné opatrenia

Podmienky technického a organizačného zabezpečenia spracúvania údajov, dát a informácií, pokiaľ Obdarovaný na základe Zmluvy ich spracúvanie vykonáva, sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a sú dostupné na webových stránkach: <https://www.aldautomotive.sk/o-nas/zmluvne-ustanovenia-pre-dodavatelov>. Obdarovaný vyhlasuje, že s týmito podmienkami súhlasí a zaväzuje sa ich dodržiavať.

I. Ostatné ustanovenia

- Platby za poskytnuté služby musia byť vykonané iba v krajine, v ktorej má Obdarovaný (druhá strana) sídlo alebo v ktorom Obdarovaný vykonáva hlavnú činnosť alebo v ktorej sú poskytované služby.